



# EINLADUNG INVITATION

Trinationale Unternehmenspräsentation

**PSI Paul Scherrer Institut, Villigen (Kt. AG)**

Donnerstag, 4. November 2010, 17.00 - 20.00 Uhr

Visite trinationale d'entreprise

**Institut Paul Scherrer PSI, Villigen (AG)**

Jeudi 4 novembre 2010, 17.00 h - 20.00 h



RegioTriRhena

## Sehr geehrte Mitglieder und Freunde

Im Hinblick auf den 12. Dreiländerkongress „Bildung, Forschung und Innovation“, welcher am 2. Dezember 2010 in Basel stattfindet, steht dieses Jahr ein Besuch im Paul Scherrer Institut, dem grössten Forschungszentrum für Natur- und Ingenieurwissenschaften in der Schweiz, auf dem Programm. Im PSI wird Spitzenforschung in den Bereichen Struktur der Materie, Mensch und Gesundheit sowie Energie und Umwelt betrieben. Durch Grundlagen- und angewandte Forschung wird an nachhaltigen Lösungen für zentrale Fragen aus Gesellschaft, Wirtschaft und Wissenschaft gearbeitet.

Das PSI beschäftigt rund 1400 Personen und hat ein jährliches Budget von rund 300 Millionen Franken. Es wird zum grössten Teil von der Schweizerischen Eidgenossenschaft finanziert. Das Institut befindet sich im Kanton Aargau auf dem Gebiet der Gemeinden Villigen und Würenlingen, auf beiden Seiten der Aare.

Mit der Neutronenquelle SINQ, der Synchrotron Lichtquelle Schweiz SLS und der Myonenquelle  $\mu\text{S}$  betreibt das PSI wissenschaftliche Grossanlagen, die aussergewöhnliche Einblicke in die Vorgänge im Inneren verschiedener Stoffe und Materialien bieten. Diese Anlagen sind in der Schweiz einzigartig, einzelne gibt es weltweit nur am PSI.

Chers membres et amis

Dans la perspective du 12<sup>ème</sup> Congrès Tripartite „Formation, Recherche et Innovation“ qui aura lieu le 2 décembre 2010 à Bâle, nous vous proposons de visiter l'Institut Paul Scherrer (PSI), qui est le plus important centre de recherche suisse pour les sciences naturelles et les sciences de l'ingénierie. La recherche de pointe est menée dans les domaines Structure de la matière, Energie et Environnement, Santé. Au moyen de la recherche fondamentale et appliquée, les chercheurs de PSI travaillent sur des solutions à long terme pour des questions essentielles relatives à la société, l'économie et la science.

PSI emploie 1400 personnes et dispose d'un budget annuel d'environ CHF 300 millions. L'institut est financé, pour la plus grande partie, par la Confédération helvétique. PSI se trouve dans le canton d'Argovie, sur le territoire des communes de Villigen et de Würenlingen, sur les deux rives de l'Aar.

Avec la source de neutrons SINQ, la source de lumière suisse (SLS) et la source de muons  $\mu\text{S}$ , PSI exploite de grandes installations scientifiques offrant une vue exceptionnelle sur les processus se déroulant à l'intérieur de différentes substances et matériaux. Ces installations n'ont pas d'équivalent en Suisse, et certaines sont même uniques au monde.

## **PROGRAMM**

Treffpunkt Auditorium, PSI West (siehe Anfahrtsplan)

### **17.00 Uhr**

Begrüssung der Teilnehmer durch Prof. Dr. Joël Mesot, Direktor des PSI  
Präsentation, Überblick über das PSI

### **17.45 - 19.00 Uhr**

Besichtigung Synchrotron Lichtquelle Schweiz (SLS) und Protonentherapie in Gruppen (deutsch/französisch)

### **19.00 - 20.00 Uhr**

Apéro in der Cafeteria

### **Anmeldung**

Bitte melden Sie sich mit dem beiliegenden Talon bis zum 25. Oktober 2010 an. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt.

## **PROGRAMME**

Rendez-vous à l'Auditorium, PSI Ouest (voir plan d'accès)

### **17.00 h**

Accueil des participants et présentation de PSI par le Prof. Dr. Joël Mesot, Directeur

### **17.45 h - 19.00 h**

Visite guidée de la source de lumière suisse (SLS) et de la protonthérapie en groupes (allemand/français)

### **19.00 - 20.00 h**

Verre d'amitié à la cafétéria

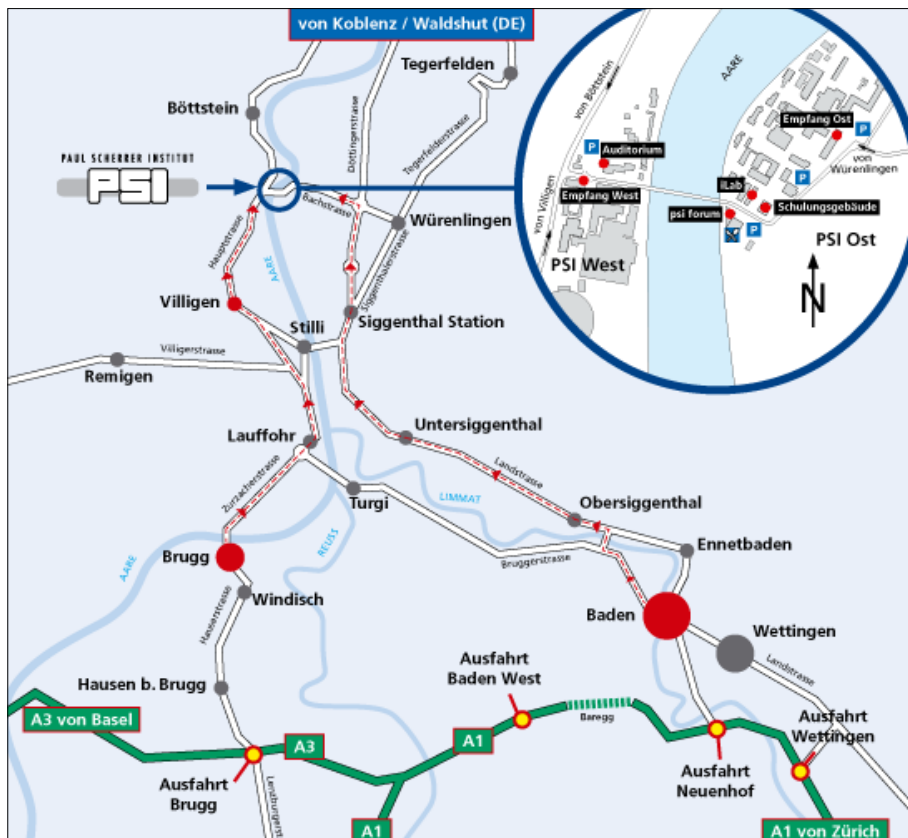
### **Inscription**

Veillez vous inscrire avant le 25 octobre 2010 au moyen du bulletin-réponse joint. Le nombre de participants est limité.



## Anfahrtsplan / Plan d'accès

Paul Scherrer Institut  
5232 Villigen PSI  
Schweiz  
Telefon: +41 (0)56 310 21 11  
www.psi.ch



Mit dem Auto via Brugg:

In Brugg folgen Sie den Schildern Koblenz-Zurzach. Nach der Siedlung Lauffohr und einer kurzen Steigung zweigen Sie nach links Richtung Remigen/Villigen und nach etwa 500 m nach rechts Richtung Villigen ab. Ungefähr 1 km nach dem Dorfausgang Villigen liegt rechts das PSI-West.

Mit dem Auto via Baden:

In Baden folgen Sie den Schildern Koblenz-Zurzach. Sie fahren durch Nussbaumen, Untersiggenthal und Station Siggenthal. Ungefähr 1,5 km nach dem Verkehrskreisel biegen Sie dem Wegweiser entsprechend links zum PSI ab und erreichen das PSI-Ost. Zum PSI-West gelangen Sie über die Aarebrücke.

Mit der Bahn:

Brugg liegt an der SBB-Strecke (Zürich–Basel, Zürich–Bern). Ab Bahnhof Brugg können Sie die öffentlichen Postauto-Kurse benutzen. Die Linie Brugg–PSI–Böttstein–Döttingen bringt Sie innerhalb von ca. 20 Minuten zum PSI.



## Anmeldetalon / Bulletin-réponse

**Besuch/Visite PSI Paul Scherrer Institut, Villigen**

**Donnerstag, 4. November 2010, 17.00 Uhr**

**Jeudi 4 novembre 2010 à 17.00 h**

Rückmeldung bitte bis spätestens 25. Oktober 2010

A retourner SVP avant le 25 octobre 2010

Fax: 0041 (0)61 915 15 00

E-mail: [angela.taylor@regbas.ch](mailto:angela.taylor@regbas.ch)

oder per Post/ ou par voie postale:

REGIO BASILIENSIS, Freie Strasse 84, Postfach, CH-4010 Basel

Ja, ich melde mich verbindlich zur trinationalen Unternehmenspräsentation am 4. November 2010 beim Paul Scherrer Institut in Villigen an.

Oui, je participe à la visite de l'Institut Paul Scherrer le 4 novembre 2010 à Villigen.

Name, Funktion, Firma oder Institution, Anschrift:

Nom, fonction, entreprise ou institution, adresse:

---

---

---

E-mail: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(Datum / Date)

\_\_\_\_\_  
Unterschrift / Signature)